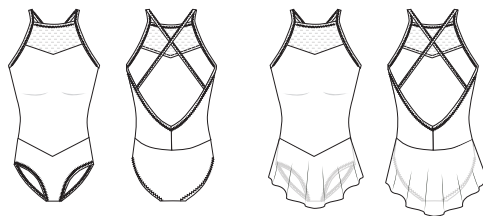


Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3673



22 tailles
pour filles
et femmes

Violeta

22 sizes
for girls
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA



PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3673	Justaucorps et robe à dos ouvert / Open-Back Leotard and Dress
VIOLETA	Justaucorps à dos ouvert avec taille et empiècement en V. Finition avec bandes qui deviennent les bretelles qui croisent dos. Le patron inclut une jupe circulaire légèrement plus courte sur les côtés et plus longue au dos pour allonger la jambe et bien bouger sur la scène ou la glace.
22 tailles sizes	<i>Open back leotard with V-waist and yoke. Fabric binding straps cross over the back and can be made with contrast fabric for a wow factor. The pattern includes a flowy circle skirt that is slightly shorter on the sides and longer in the back to lengthen the leg.</i>

FILLES - GIRLS

	Âge approximatif - <i>Approximate age</i>	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Tailles européennes - <i>European sizes</i>	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
	TAILLE JALIE - <i>JALIE SIZES</i>	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
	TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART													
1	Tour de poitrine - Full Bust	"	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
		cm	53	56	58	61	64	66	69	71	74	76	79	81
2	Tour de taille - Waist	"	20	20 1/2	21	21 1/2	22	22 1/2	23	23 3/4	24 1/2	25 1/4	25 3/4	26 1/2
		cm	51	52	53	55	56	57	58	60	62	64	66	67
3	Tour des hanches - Hips	"	22	23	24	25	26	27	28	29 1/2	30 1/2	32	33	34 1/2
		cm	56	58	61	64	66	69	71	74	78	81	84	87
4	Tronc (devant + dos) - Girth (back + front)	"	35	37	38 1/2	40	41 1/2	43 1/4	45	47	49	51	53	55
		cm	89	94	98	102	105	110	114	119	124	130	135	140

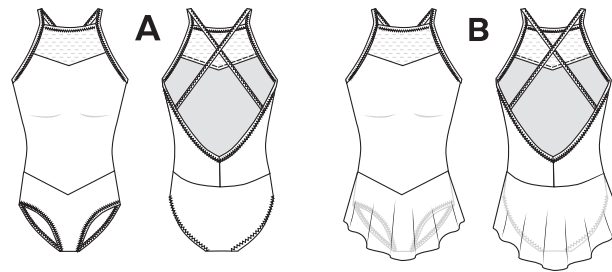
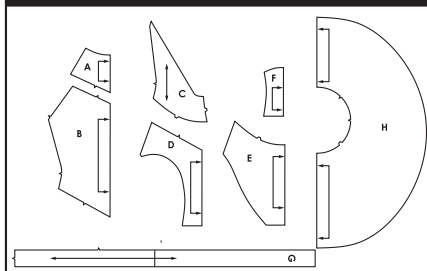
Suggested Fabrics Tissus recommandés	Sections - Parts	Largeur Width	Quantité de tissu requise - Yardage												
			yd	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	1/2	1/2	
Tricot avec spandex avec 60% d'extensibilité dans les deux sens. Pour les bandes, le tissu doit être souple et pas trop épais/rigide Knit with spandex, with 60% stretch in the width AND length. For the bands, make sure your fabric is not too stiff/thick.	Corsage Bodice	59" 150 cm	m	0.30	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.40	0.40	0.40	0.40	0.45	0.45
	Bandes + culotte Binding + briefs		yd	3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	1	1	1
	Jupe + empiècement Skirt + yoke		m	0.70	0.70	0.75	0.75	0.80	0.80	0.80	0.85	0.85	0.90	0.90	0.95
	Robe unie (léotard + jupe) Robe unie		yd	1/2	1/2	1/2	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	3/4	3/4	3/4	3/4
			m	0.45	0.50	0.50	0.55	0.55	0.55	0.60	0.60	0.65	0.65	0.70	0.70
			yd	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	1	1	1	1	1 1/8	1 1/8
			m	0.75	0.75	0.80	0.80	0.85	0.85	0.90	0.90	0.95	0.95	1.00	1.05

FEMMES - WOMEN

	Tailles USA - <i>US Sizes</i>	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
	Tailles européennes - <i>European Sizes</i>	34	36	37	38	39	40	41	42	43	44	
	TAILLE JALIE - <i>JALIE SIZES</i>	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	
	TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART											
1	Tour de poitrine - Full Bust	"	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
		cm	84	86	89	91	94	97	99	102	104	107
2	Tour de taille - Waist	"	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
		cm	69	71	74	76	79	81	84	86	89	91
3	Tour des hanches - Hips	"	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
		cm	91	94	97	99	102	104	107	109	112	114
4	Tronc (devant + dos) - Girth (back + front)	"	57	59	60	61	61 3/4	63	63 1/2	64 1/2	65 1/4	66
		cm	145	150	152	155	157	160	161	164	166	168

Tissus recommandés Suggested Fabrics	Sections - Parts	Largeur Width	Quantité de tissu requise - Yardage											
			yd	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Tricot avec spandex avec 60% d'extensibilité dans les deux sens. Pour les bandes, le tissu doit être souple et pas trop épais/rigide Knit with spandex, with 60% stretch in the width AND length. For the bands, make sure your fabric is not too stiff/thick.	Corsage Bodice	59" 150 cm	m	0.45	0.45	0.45	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
	Bandes + culotte Binding + briefs		yd	1 1/8	1 1/8	1 1/8	1 1/8	1 1/8	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4
	Jupe + empiècement Skirt + yoke		m	1.00	1.05	1.05	1.05	1.05	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10
	Robe unie (justaucorps + jupe) Dress (leotard + skirt)		yd	7/8	7/8	7/8	7/8	1	1	1	1	1 1/8	1 1/8	1 1/8
			m	0.80	0.80	0.85	0.85	0.90	0.90	0.95	0.95	1.00	1.00	
			yd	1 1/8	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	
			m	1.05	1.10	1.10	1.10	1.10	1.15	1.15	1.15	1.20	1.20	

PIÈCES DU PATRON - PATTERN PIECES



NOTIONS - ARTICLES DE MERCERIE

Élastique 6 mm (1/4") Elastic	
F - AA	20 cm (1/4 yd)
Élastique 1 cm (3/8") Elastic	
F - O	2,5 m (2 3/4 yd)
P - AA	3,2 m (3 1/2 yd)

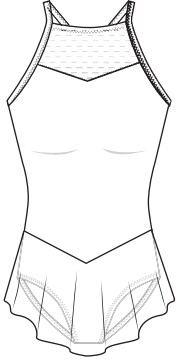
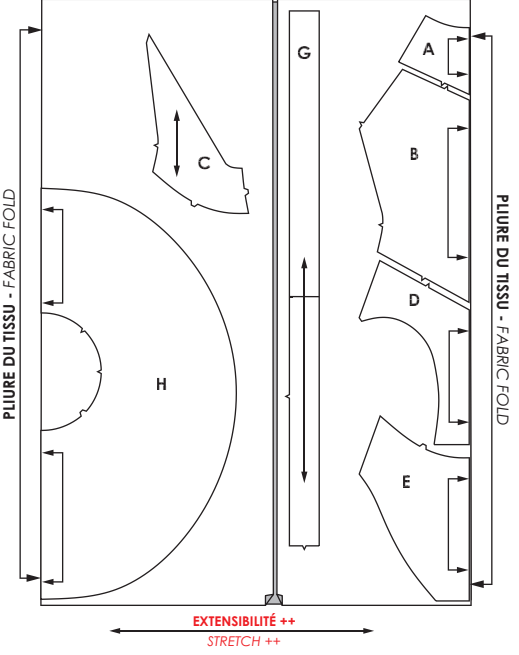
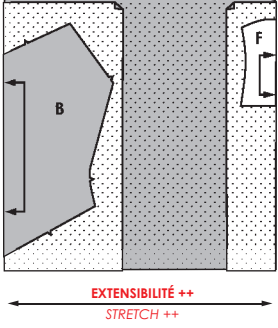


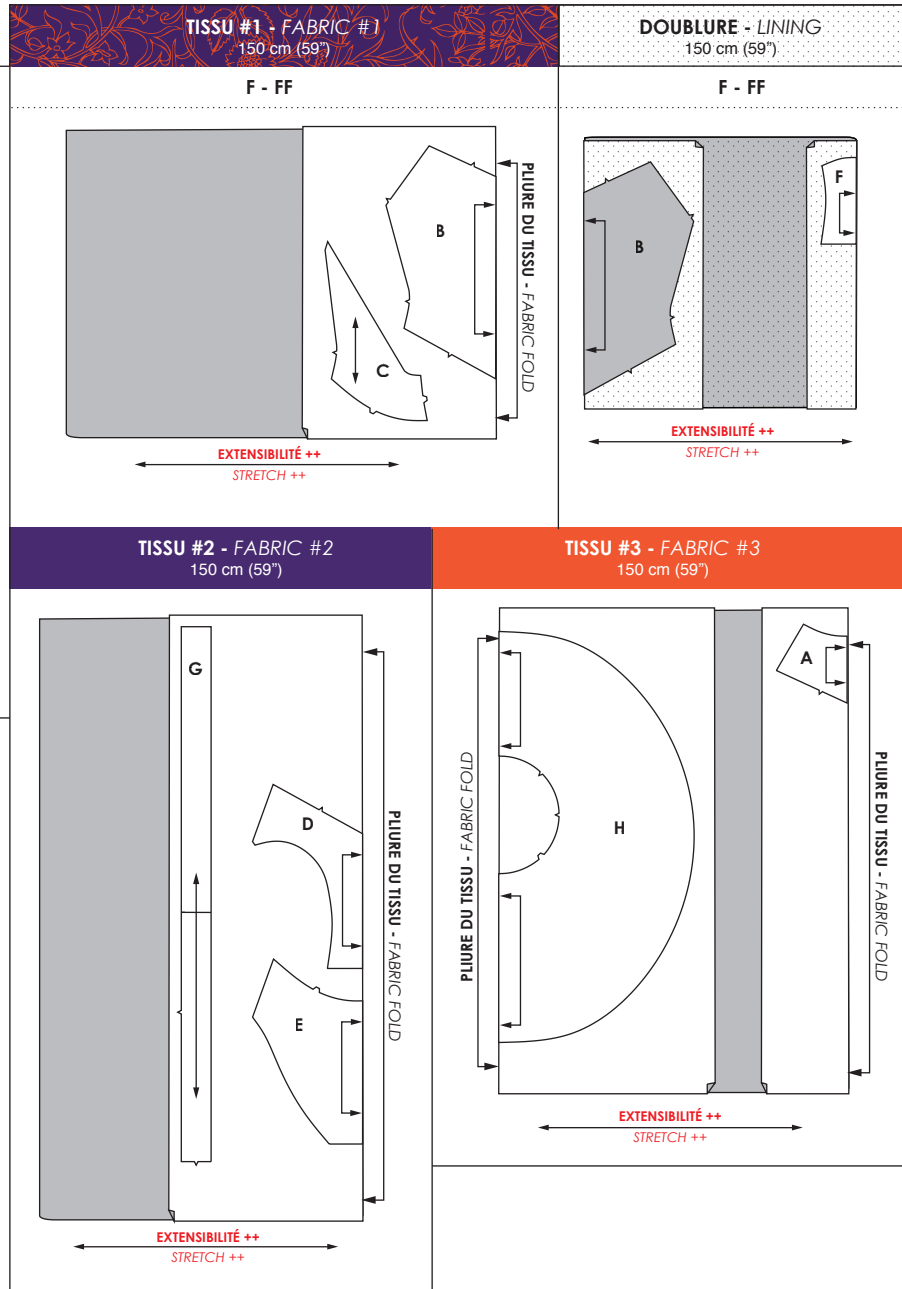
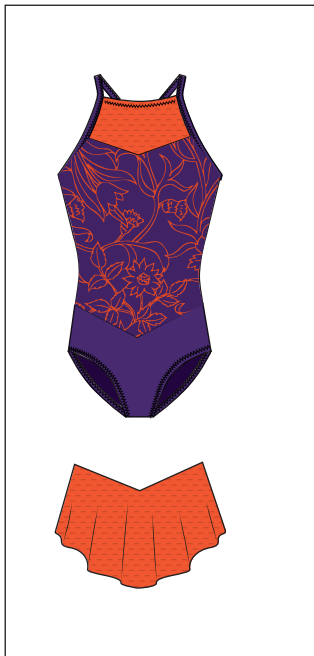
8103673

Les ressources de couture et d'ourlet sont intégrées dans le patron.
Seam and hem allowances are included in pattern.

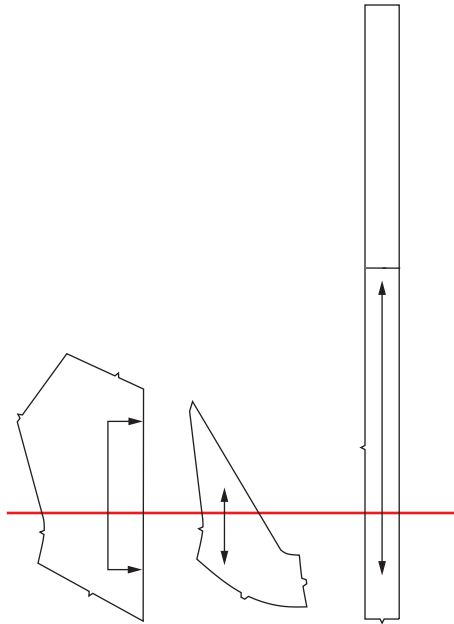
ÉLASTICITÉ MINIMALE REQUISE DANS LES DEUX SENS
STRETCH REQUIRED BOTH WAYS

© Jeanne Binet 2016
Toute reproduction est interdite
Reproduction is forbidden

ROBE UNIE - ONE FABRIC	TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC 150 cm (59")	DOUBLURE - LINING 150 cm (59")
	<p style="text-align: center;">F - FF</p> 	<p style="text-align: center;">F - FF</p>  <div style="background-color: #f9c78c; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p>JUSTAUCORPS Le métrage est le même, mais vous n'avez pas à tailler de jupe</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>LEOTARD The yardage is the same as for the dress. You simply have to disregard the skirt piece in this cutting layout</p> </div>



LONGUEURS D'ÉLASTIQUES ELASTIC LENGTHS						
Élastique 6mm 1/4" Elastic			Élastique 1 cm 3/8" Elastic			
Encolure Neckline			Bande Binding		Cuisse Leg Opening	
X1			X1		X2	
	cm	"	cm	"	cm	"
F	10.2	4	124.4	49	29.8	11 3/4
G	10.5	4 1/8	128.2	50 1/2	31.3	12 3/8
H	10.9	4 1/4	132.0	52	32.8	12 7/8
I	11.2	4 3/8	135.9	53 1/2	34.3	13 1/2
J	11.6	4 1/2	139.7	55	35.8	14 1/8
K	11.9	4 3/4	143.5	56 1/2	37.4	14 3/4
L	12.3	4 7/8	147.3	58	38.9	15 1/4
M	12.4	4 7/8	151.7	59 3/4	40.8	16 1/8
N	12.6	5	156.2	61 1/2	42.8	16 7/8
O	12.7	5	160.6	63 1/4	44.8	17 5/8
P	12.9	5 1/8	165.0	65	46.7	18 3/8
Q	13.0	5 1/8	169.4	66 3/4	48.7	19 1/8
R	13.2	5 1/8	173.9	68 1/2	50.6	20
S	13.3	5 1/4	178.3	70 1/4	52.6	20 3/4
T	13.8	5 3/8	180.8	71 1/8	53.3	21
U	14.3	5 5/8	183.3	72 1/8	54.0	21 1/4
V	14.8	5 7/8	185.8	73 1/8	54.7	21 1/2
W	15.3	6	188.3	74 1/8	55.4	21 3/4
X	15.8	6 1/4	190.8	75 1/8	56.1	22 1/8
Y	16.3	6 3/8	193.3	76 1/8	56.7	22 3/8
Z	16.8	6 5/8	195.8	77 1/8	57.4	22 5/8
AA	17.3	6 3/4	198.3	78 1/8	58.1	22 7/8



COMMENT ALLONGER / RACCOURCIR LE CORSAGE

Tracer la taille qui correspond à la mesure du BUSTE
 Comparer le **tronc mesuré sur le corps** au **tronc pour la taille tracée** (dans le tableau des mesures)
 Diviser la différence par 2. Modifier le corsage de cette mesure.
 Pour ce patron, vous aurez à modifier les bretelles aussi.

EXEMPLE:

Buste 36" (91 cm), Tronc 63" (152 cm)
 - Tracer la taille U
 - Pour la taille U, le tronc est 61" (155 cm)
 - Calculer: 63" (160 cm) - 61" (155 cm) = 2" (5 cm) manquant
 - Diviser par deux: Il faut allonger de 1" (2,5 cm)

$$\square - \square \div 2 = \square$$

HOW TO LENGTHEN / SHORTEN THE BODICE

- Trace the size that corresponds to the BUST measurement
- Compare the **actual torso measurement** with the **size's torso measurement** (in the chart)
- Divide the difference by 2. Modify the length of the bodice by that amount.
- For this pattern, you will need to alter the binding as well.

EXAMPLE:

Bust 36" (91 cm), Torso 63" (152 cm)
 - Trace Size U
 - For Size U, Torso is 61" (155 cm)
 - Calculate: 63" (160 cm) - 61" (155 cm) = 2" (5 cm) missing
 - Divide by two: You have to lengthen by 1" (2,5 cm)

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3673
**OPEN BACK
 LEOTARD / DRESS**

INCLUDES 22 SIZES
 (GIRLS, TEENS AND WOMEN)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES
 ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the JALIE SIZE (letter) corresponding to the bust and hips measurement in the sizing chart.
- If the actual torso measurement is longer or shorter than the torso for the size you are using, shorten / lengthen the bodice around waist level, as well as the binding/straps.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.
- Topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch

PATTERN PIECES

A - FRONT YOKE

Cut 1 on fold

B - BODICE FRONT

Cut 1 on fold (main fabric)

Cut 1 on fold (lining)

C - BODICE BACK

Cut 2

D - BRIEFS FRONT

Cut 1 on fold

E - BRIEFS BACK

Cut 1 on fold

F - CROTCH LINING (OPTIONAL)

Cut 1 on fold in lining

G - BINDING / STRAPS

Cut 2

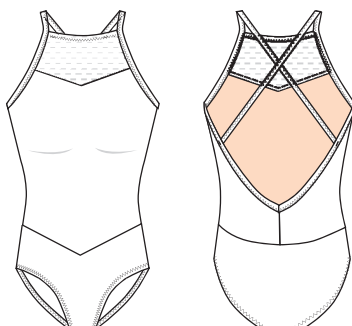
H - SKIRT (VIEW B)

Cut 1 on fold



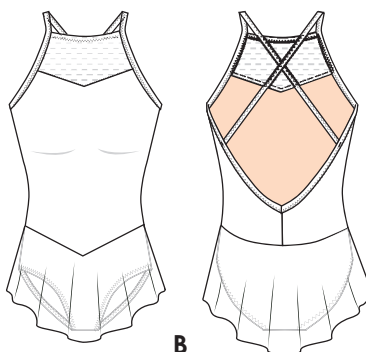
PATRONS DE COUTURE
 SEWING PATTERNS

3673

VIOLETA

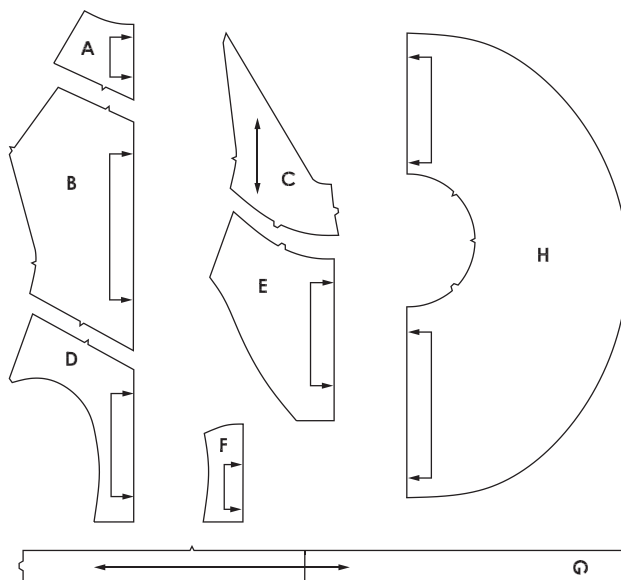
A

Justaucorps - Leotard



B

Robe - Dress



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3673
**JUSTAUCORPS / ROBE
 À DOS OUVERT**

COMPREND 22 TAILLES
 (FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET
 D'OURLET SONT COMPRISES**

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la TAILLE JALIE (lettre) correspondant au tour de poitrine et de hanches (culotte et jupe).
- Si la mesure du tronc est plus longue ou plus courte que le tronc pour la taille Jalie que vous utilisez, allonger / raccourcir le corsage au niveau du cran de la taille et la bretelle avant de tailler le tissu.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.
- Surpiquer au zigzag, à l'aiguille double ou à la cover stitch

PIÈCES DU PATRON

A - EMPIÈCEMENT AU DEVANT

Couper 1 sur la pliure

B - DEVANT DU CORSAGE

Couper 1 sur la pliure (tissu principal)

Couper 1 sur la pliure (doublure)

C - DOS DU CORSAGE

Couper 2

D - DEVANT DE LA CULOTTE

Couper 1 sur la pliure

E - DOS DE LA CULOTTE

Couper 1 sur la pliure

F - DOUBLURE D'ENTREJAMBE (FACULTATIF)

Couper 1 sur la pliure de la doublure




G - BANDES / BRETELLES

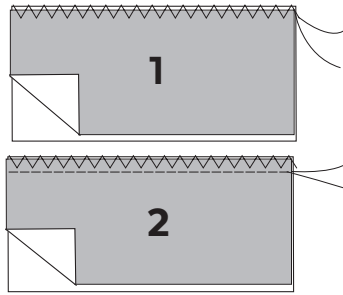
Couper 2

H - JUPE (MODÈLE B)

Couper 1 sur la pliure

SEWING THE GARMENT

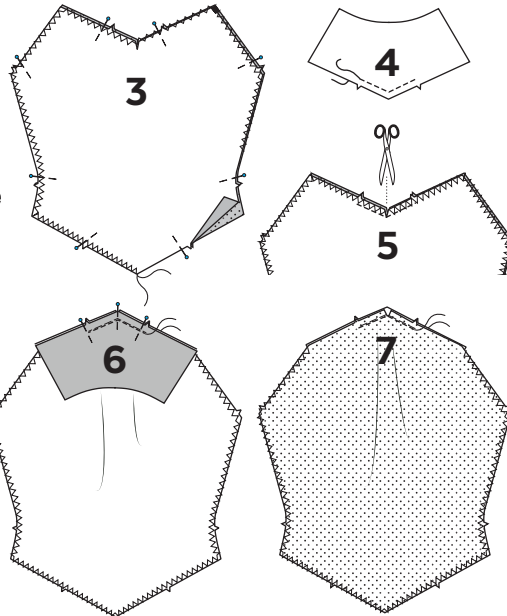
-  ENDRIT DU TISSU
RIGHT SIDE OF FABRIC
-  ENVERS DU TISSU
WRONG SIDE OF FABRIC
-  ENDRIT DE LA DOUBLURE
RIGHT SIDE OF LINING



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

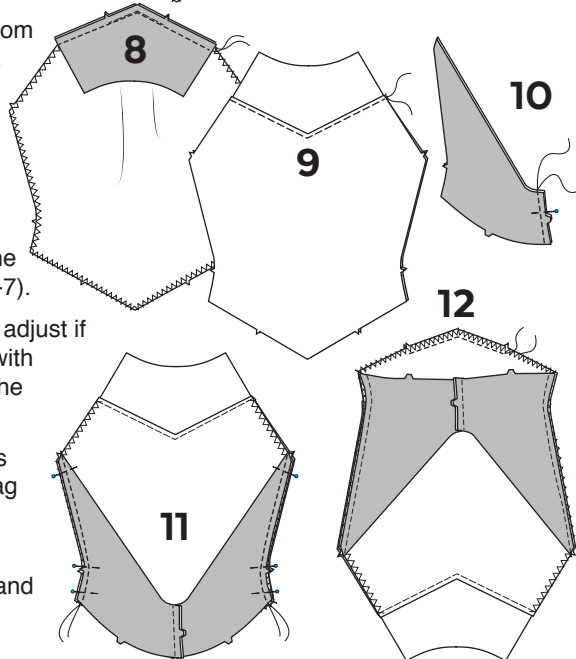
IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams' elasticity.






BODICE

- Pin wrong side of front to wrong side of lining (3) and baste edges with a zigzag.
- Sew a guide seam, 6 mm (1/4") from edge, from one notch to the other, on the front yoke (4) and front.
- Clip the center of the V as shown, up to - but WITHOUT CUTTING - the thread (5).
- Pin yoke to front, matching guide seams and notches. Stitch over the visible seam without stretching (6-7).
- Check the V on the right side and adjust if necessary. When you are happy with it, sew the remaining sections of the seam (8).
- Bring the seam allowance towards the front and topstitch with a zigzag or straight stitch (9).
- Pin back pieces at center back seam, matching double notches, and stitch (10).
- Pin back to front at side seams, matching notches and stitch (11).
- Sew a guide seam along the front waist V, 6 mm (1/4") from edge, from one notch to the other (12).



INSTRUCTIONS DE COUTURE

-  ENDRIT DU TISSU
RIGHT SIDE OF FABRIC
-  ENVERS DU TISSU
WRONG SIDE OF FABRIC
-  ENDRIT DE LA DOUBLURE
RIGHT SIDE OF LINING

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

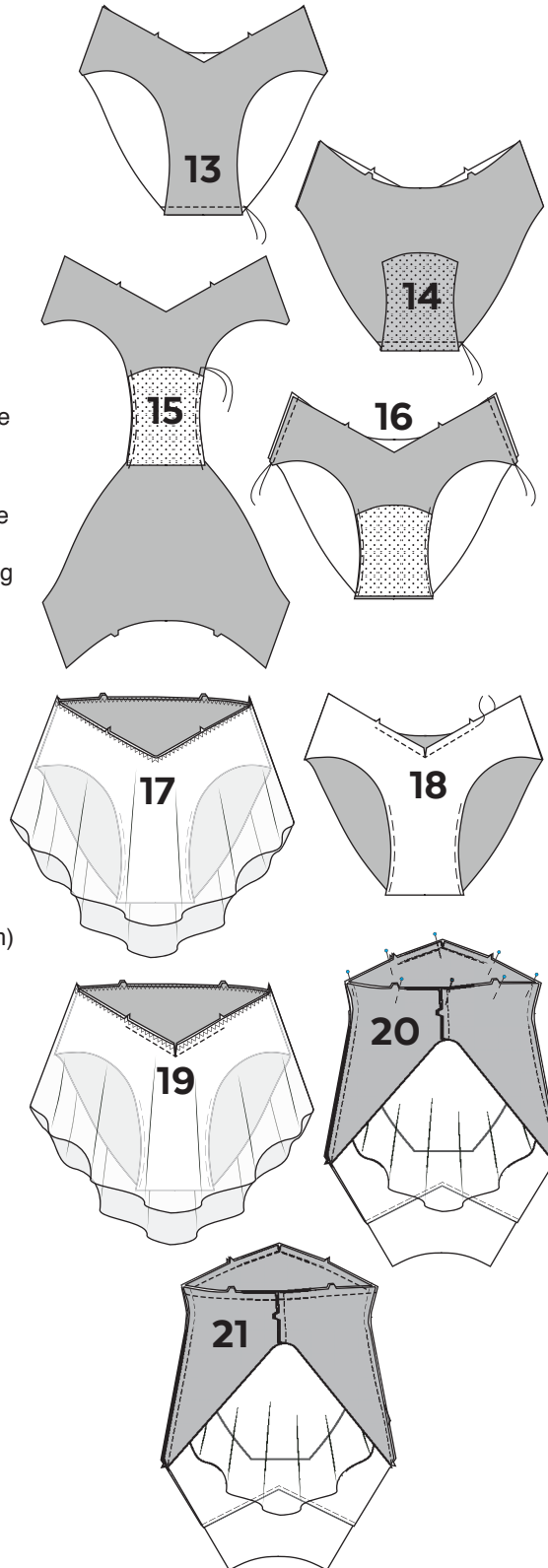
- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (2).

CORSAGE

- Épingler l'envers du devant sur l'envers de la doublure du devant (3) et bâtir les bords vifs au point zigzag.
- Faire une couture guide à 6 mm (1/4") du bord, d'un cran à l'autre, sur l'empècement du devant (4) et le devant.
- Au devant, cranter la pointe jusqu'au fil SANS LE COUPER (5).
- Épingler l'empècement sur le devant (6) en faisant correspondre les crans et en superposant les coutures guides. Coudre sur la couture apparente (7).
- Vérifier la pointe sur l'endroit et ajuster si nécessaire. Lorsque vous êtes satisfaite de la pointe, poursuivre la couture jusqu'aux côtés (8).
- Ramener la ressource de couture vers le devant et surpiquer au point droit ou zigzag (9).
- Épingler les pièces du dos en faisant correspondre les crans doubles et coudre le milieu dos (10).
- Épingler le dos au devant en faisant correspondre les crans des coutures côtés (11) et coudre.
- Faire une couture guide à la pointe du devant, à 6 mm (1/4") du bord de la couture de taille, d'un cran à l'autre (12).

BRIEFS

- Pin briefs front to briefs back at crotch seam and stitch (13).
- If you do not need a crotch lining, go to step 16. If you need a crotch lining, pin right side of lining to wrong side of back and stitch over the visible crotch seam (14).
- Bring wrong side of lining against wrong side of front and baste sides on leg openings, close to the edge (15).
- Pin briefs front to briefs back at side seams and stitch (16).
- VIEW B:
- Pin wrong side of skirt to right side of briefs, matching notches and centers and baste edges with a long zigzag stitch (17).
- Sew a guide seam along the front waist V, 6 mm (1/4") from edge, from one notch to the other (18 (view A) -19 (view B)).
- Clip the center of the V, up to - but WITHOUT CUTTING - the thread.
- Pin to bodice, matching guide seams, centers, notches and side seams.
- Sew the point (over the guide seam) without stretching the fabric the same way you attached the yoke and front together (20).
- When you are happy with your V, sew the remaining section of the waist seam, stretching the bodice between the pins to fit the bottom's waist opening (21).

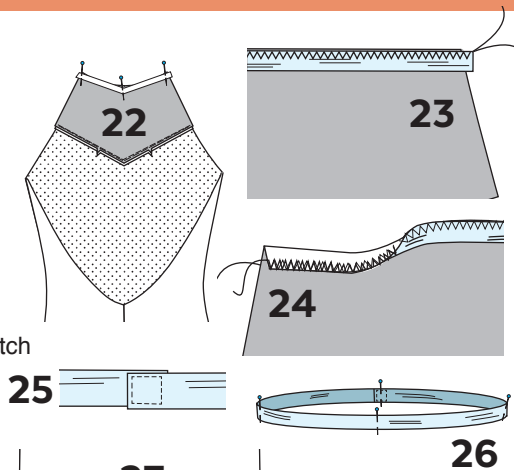
**CULOTTE**

- Épingler le devant de la culotte au dos de la culotte, et coudre la couture d'entrejambe (13).
- Pour un vêtement sans doublure d'entrejambe, passer à l'étape 16 directement.
- Si vous désirez une doublure d'entrejambe, épingler l'endroit de celle-ci contre l'envers du dos et coudre sur la couture apparente à la fourche (14).
- Ramener l'envers de la doublure sur l'envers du devant et bâtir les bords au long point droit, très près du bord (15).
- Épingler le devant au dos et coudre les côtés (16).
- MODÈLE B:
- Épingler l'envers de la jupe sur l'endroit de la culotte en faisant correspondre crans et milieux et joindre les bords vifs au point zigzag (17).
- Faire une couture guide à la pointe de la taille, à 6 mm (1/4") du bord, d'un cran à l'autre et cranter la pointe du V (18 (modèle A) -19 (modèle B)).
- Épingler le bas (culotte ou jupe/culotte) au corsage, en faisant correspondre les coutures guides, les crans et les coutures côtés.
- Coudre sur les coutures guides sans tendre le tissu et ajuster la pointe au besoin en regardant le résultat sur l'endroit (20).
- Poursuivre la couture tout autour, en tendant le corsage entre les épingles pour qu'il s'ajuste à la culotte (21).

ÉLASTIQUES

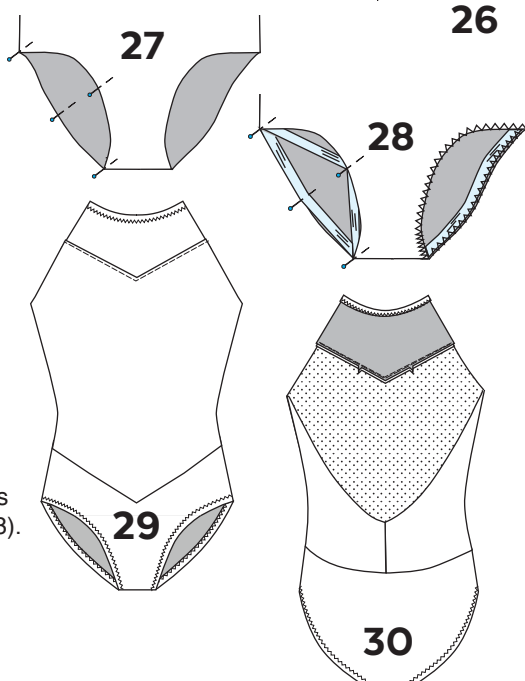
NECKLINE

- Pin elastic to wrong side of yoke, matching centers. Leave about 6 mm (1/4") excess elastic at both ends. It will be easier to turn afterwards (22).
- Edge stitch with a zigzag (zig on the elastic, zag in the air), stretching only the ELASTIC as you sew (do not stretch the fabric) so it lays nicely on the relaxed fabric (23).
- Fold sewn elastic to the wrong side of the fabric and stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (24). Sewing along the raw edge (not along of the elastic) helps having a clean finish because the raw edge is enclosed in the zigzag.



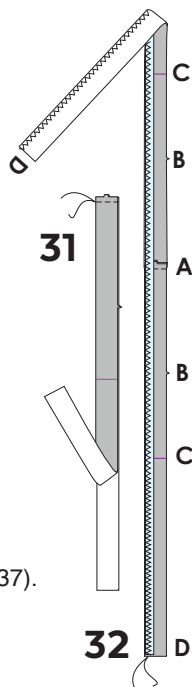
LEG OPENINGS

- Stitch elastic ends together to form a loop (25) and divide into fourths with pins (26).
- Divide opening into fourths with pins (27).
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins and edge stitch with a zigzag, stretching the ELASTIC flat as you sew (do not stretch the fabric) (28).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (29-30)



BINDING / STRAPS

- Pin binding pieces at center back seam, matching double notches, and stitch (31).
- The elastic should be the same length as the sewn binding. Sew elastic to the wrong side of the binding with a long zigzag, WITHOUT STRETCHING (32).
- Pin binding to right side of dress, matching notches and center backs (33) to create the right tension between those points.
- Sew 6mm (1/4") from edge, on the elastic (34), stretching the binding+elastic between the pins to fit the opening.
- Wrap binding around the seam allowance, bringing the raw edge to the wrong side and topstitch as shown:
 - Zigzag in the middle of the strap (35)
 - Zigzag along the inner edge of the binding (36)
- Trim excess fabric along topstitch on the wrong side (37).
- Pin straps to wrong side of lower back and sew securely in place (38-39).



ÉLASTIQUES

À L'ENCOLURE

- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture, au milieu et aux extrémités en laissant excéder l'élastique d'environ 6 mm (1/4") (22).
- Coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide - pas au milieu de l'élastique) en tendant l'élastique entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (23).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer (24) en tendant l'élastique à plat, toujours le long du bord tel qu'illustré pour une plus belle finition.

AUX CUISSES

- Joindre les extrémités de l'élastique (25) et diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (26).
- Diviser l'ouverture en quatre parties égales à l'aide d'épingles (27).
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles et coudre en tendant l'élastique entre les épingles et faire le premier zigzag (28).
- Ramener l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer en tendant l'élastique à plat, toujours le long du bord tel qu'illustré (29-30)

BANDES / BRETELLES

- Épingler les pièces de la bande au milieu dos en faisant correspondre les crans doubles (31) et coudre.
- L'élastique est taillé à la même longueur que la bande. Coudre l'élastique sur l'envers de la bande avec un zigzag le long du bord, SANS TENDRE (32).
- Épingler la bande en faisant correspondre le milieu dos et les crans. Cela créera une tension dans l'ouverture.
- Coudre en tendant la bande+élastique pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (33-34).
- Ramener l'envers de la bande sur l'envers de la robe (en enveloppant la ressource de couture) et surpiquer tel qu'illustré (35-36), en débutant au bout de la bretelle:
 - Zigzag au centre de l'élastique
 - Zigzag au bord de la couture (faite à 33-34) dès que l'on arrive au devant
- Raser l'excédent de tissu sous la bande, le long de la surpiqure (37).
- Épingler les bretelles au dos, aux endroits désirés et coudre solidement (38-39).

